

TERMS & CONDITIONS

이용약관 & 조건

ĐIỀU KHOẢN & ĐIỀU KIỆN

BOOKING CONDITIONS

예약 조건

ĐIỀU KIỆN ĐẶT CHỖ

Please read the terms and conditions carefully, as it contains information concerning guest's legal rights and limitations on these rights, as well as a section regarding applicable law and jurisdiction of disputes. If you do not accept all the terms and conditions, please do not use this website, or book a product. In all booking arrangements, the person making the booking shall be deemed to have accepted these terms and conditions on behalf of the persons named in the booking.

이용약관을 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다. 이는 방문객의 법적 권리와 이에 대한 제한, 그리고 적용 법률 및 분쟁 관할권에 대한 정보를 포함하고 있습니다. 모든 약관과 조건을 받아들이지 않는 경우, 이 웹사이트를 이용하거나 제품을 예약하지 마십시오. 모든 예약에 대해서는 예약을 하는 사람이 예약된 사람들을 대신하여 이 약관과 조건을 받아들인 것으로 간주됩니다.

Xin vui lòng đọc kỹ các điều khoản và điều kiện này, vì nó chứa thông tin về quyền pháp lý của khách hàng và cách chọn chế độ đối với những quyền này, cũng như một phần về luật áp dụng và thẩm quyền giải quyết tranh chấp. Nếu bạn không chấp nhận tất cả các điều khoản và điều kiện, xin vui lòng không sử dụng trang web này hoặc đặt sản phẩm. Trong tất cả các trường hợp đặt chỗ, người thực hiện đặt chỗ sẽ được coi là đã chấp nhận các điều khoản và điều kiện này thay mặt cho những người được đặt tên trong đơn đặt chỗ.

ARRIVAL TIME

도착 시간

THỜI GIAN ĐẾN

Please ensure that the expected arrival time is correct. Tables will be held for 45 minutes from the confirmed arrival time. If we do not receive written notice of a change in time, the table will be released for sale.

예상도착시간이정확한지확인해주세요. 테이블은확정된 도착시간으로부터 45 분동안예약 유효로 유지됩니다.시간변경에대한통지를하지 않으면해당테이블은판매를위해예약이 취소될 것입니다.

Xin vui lòng đảm bảo rằng thời gian dự kiến đến đúng. Bàn sẽ được giữ trong vòng 45 phút kể từ thời gian đến được xác nhận.

Nếu chúng tôi không nhận được thông báo bằng văn bản về sự thay đổi thời gian đến, bàn sẽ được phát hành để bán.

PHOTOGRAPHY

사진촬영

NHIẾP ẢNH

There may from time to time be promotional and/or commercial photography and visual audio recording of the club, the DJs, and the customers. By entering Sailing Club Beach Club Phu Quoc, guests consent to the filing and recording of their likeness for use by Sailing Club Beach Club Phu Quoc for any purpose in all media.

클럽, DJ 및 고객의 홍보 및 상업용 사진 및 시각 오디오 녹음 및 촬영이 가끔씩 있을 수 있습니다.

세일링클럽비치클럽푸꾸옥에 입장함으로써 손님은 Sailing Club Beach Club Phu Quoc 에서 어떠한 목적으로든 모든 매체에서 사용하기 위해 그들의 촬영물을 통해 기록하고 녹음하는 데 동의합니다. (초상권에 대한 동의)

Có thể đôi khi sẽ có việc chụp ảnh quảng cáo và/hoặc thu âm cũng như ghi hình âm thanh tại câu lạc bộ, các DJ và khách hàng. Bằng việc sử dụng dịch vụ tại Sailing Club Beach Club Phú Quốc, khách hàng đồng ý rằng hình ảnh của họ có thể được ghi lại và sử dụng bởi Sailing Club Beach Club Phú Quốc cho bất kỳ mục đích nào trên tất cả các phương tiện truyền thông.

PAYMENT TERMS

결제조건

ĐIỀU KHOẢN THANH TOÁN

The credit card will be processed via the Secured OnePAY Payment Gateway upon confirmation. OnePAY represents MasterCard to provide online payment solution to the enterprises in Vietnam.

The deposit amount for booking confirmation will be deducted from guest's total bill.

Please note: If multiple tables are booked, the cancellation and refund policy will be applied to every table booked individually. If additional tables are cancelled on the day, the deposit for these tables will be forfeit.

신용카드 결제 후 SecuredOnePAY Payment Gateway 를 통해 처리됩니다. OnePAY 는 베트남 기업들에게 온라인 결제 솔루션을 제공하기 위해 MasterCard 를 대표합니다.

예약 확정을 위한 보증금은 손님의 총 청구액에서 차감될 것입니다.

참고하십시오: 여러 개의 테이블을 예약한 경우, 취소 및 환불 정책은 개별적으로 예약된 각 테이블에 각각 적용됩니다. 추가 테이블이 당일에 취소되는 경우, 해당 테이블에 대한 보증금은 지불 될 것입니다.

Thẻ tín dụng sẽ được xử lý thông qua Cổng thanh toán OnePAY bảo mật sau khi xác nhận. OnePAY đại diện cho MasterCard để cung cấp giải pháp thanh toán trực tuyến cho các doanh nghiệp tại Việt Nam.

Số tiền đặt cọc để xác nhận đặt bàn sẽ được khấu trừ từ tổng hóa đơn của khách hàng.

Vui lòng lưu ý: Nếu có nhiều bàn được đặt, chính sách hủy và hoàn tiền sẽ được áp dụng cho mỗi bàn được đặt. Nếu có các bàn bổ sung bị hủy và ngày đó, số tiền đặt cọc cho các bàn này sẽ không được hoàn trả.

CONFIRMATION BY US

예약확인

XÁC NHẬN TỪ CHÚNG TÔI

A confirmation email will be sent to the email address provided within 24h of successful payment. The reservation is completed once the confirmation email is sent to the email address provided. Guests are required to notify us in writing (for example: email, or message on Facebook, Zalo or WhatsApp) in case confirmation is not received in this time. If we do not receive an email or message within 2 days of making the booking, the reservation is understood to be completed and guests are tied to the policies in this terms and conditions.

We are not responsible for any delay/loss caused by:

1. Wrong email addresses provided by guests.
2. Guest does not notify us that confirmation is not received.
3. Guest cancels booked service without notification.

성공적인 결제 후, 24 시간 이내에 제공된 이메일 주소로 확인 이메일이 발송됩니다.

확인 이메일이 제공된 이메일 주소로 발송되면 예약이 완료됩니다.

손님은 이 시간 내에 확인 이메일을 받지 못한 경우 서면 통지(예: 이메일, 페이스북 메시지, Zalo 또는 WhatsApp)를 통해 우리에게 알려야 합니다. 예약 후

2 일 이내에 이메일이나 메시지를 받지 못한 경우 예약은 완료된 것으로 간주되며, 손님은 이 약관에 따라 정책에 귀속됩니다.

다음과 같은 사유로 인한 지연/손실에 대해 우리는 책임지지 않습니다:

1. 손님의 잘못된 이메일 주소 제공.
2. 손님이 확인 이메일을 받지 못했다고 우리에게 통지하지 않음.
3. 손님이 사전 통지 없이 예약된 서비스를 취소함.

Một email xác nhận sẽ được gửi đi đến địa chỉ email được cung cấp trong vòng 24 giờ sau khi thanh toán thành công.

Việc đặt chỗ được hoàn thành khi email xác nhận được gửi đi đến địa chỉ email đã cung cấp.

Khách hàng vui lòng gửi thông báo cho chúng tôi bằng văn bản (ví dụ: email, tin nhắn trên Facebook, Zalo hoặc WhatsApp) trong trường hợp không nhận được xác nhận trong thời gian này.

Nếu chúng tôi không nhận được email hoặc tin nhắn trong vòng 2 ngày kể từ khi đặt chỗ, việc đặt chỗ được coi là hoàn thành và khách hàng phải tuân thủ các chính sách trong các điều khoản và điều kiện này.

Chúng tôi không chịu trách nhiệm cho bất kỳ sự chậm trễ/mất mát nào do:

1. Khách hàng cung cấp sai địa chỉ email.
2. Khách hàng không thông báo cho chúng tôi khi không nhận được xác nhận.
3. Khách hàng hủy dịch vụ đã đặt mà không thông báo.

RATE CONDITION, CHANGE, CANCELLATION & REFUND POLICY

요금조건, 변경, 취소 및 환불 정책

CHÍNH SÁCH VỀ ĐIỀU KIỆN GIÁ, THAY ĐỔI, HỦY BỎ VÀ HOÀN TIỀN

We do not charge a fee to amend or change the dates of an existing booking if the request is received by Sailing Club Beach Club Phu Quoc staff more than two (2) days ahead of the confirmed date. If changes are requested within two (2) days or less of the confirmed date, we will attempt to honour the request; however, changes may be subject to availability or additional fees.

확정된날짜로부터이틀(2)전에 Sailing Club Beach Club Phu Quoc 직원에게요청이접수되는경우, 기존예약의날짜변경에대해요금을부과하지않습니다. 확인된날짜로부터두 (2) 이틀 이내에변경을요청하는경우, 우리는요청을수용하려고노력할것이나, 변경은이용현황또는추가요금에따라달라질수있습니다.

Chúng tôi không tính phí để sửa đổi hoặc thay đổi ngày trong một đặt chỗ hiện có nếu yêu cầu được nhận bởi nhân viên Sailing Club Beach Club Phú Quốc trước hai (2) ngày so với ngày xác nhận. Nếu yêu cầu thay đổi được đề nghị trong hai (2) ngày hoặc ít hơn trước ngày xác nhận, chúng tôi sẽ cố gắng đáp ứng yêu cầu; tuy nhiên, sự thay đổi có thể tùy thuộc vào sự có sẵn hoặc các khoản phí bổ sung.

Cancellation & Rate condition

Cancellations will only be confirmed once Sailing Club Beach Club Phu Quoc staff receives notification of cancellation in writing. The cancellation policy shall be applied strictly following the Rate Condition noted during the booking confirmation process. In case the policy is not presented, the following rules shall apply.

Any booking made shall apply the following cancellation fee unless otherwise confirmed by Sailing Club Beach Club Phu Quoc staff in writing.

Cancellation Fee	
05 - 10 days prior to date	0% of total charge
02 - 04 days prior to date	50% of total charge
01 days prior to date or no-shows	100% of total charge

취소및요금조건

취소는 Sailing Club Beach Club Phu Quoc 직원이사면으로 취소통지를 받은 경우에만 확인됩니다.

취소정책은 예약확인과정중에 기재된 요금조건을 엄격히 준수합니다.

정책이 제시되지 않은 경우 다음 규칙이 적용됩니다.

Sailing Club Beach Club Phu Quoc 직원이사면으로 확인하지 않는 한,

예약된 모든 예약에는 다음과 같은 취소수수료가 적용됩니다.

취소수수료	
05 - 10 일 전	총비용의 0%
02 - 04 일 전	총비용의 50%
01 일 전 또는 노쇼	총비용의 100%

Chính sách hủy bỏ và điều kiện giá

Chỉ kinh nhân viên Sailing Club Beach Club Phú Quốc nhận được thông báo hủy bỏ bằng văn bản, việc hủy bỏ mới được xác nhận.

Chính sách hủy bỏ sẽ được áp dụng nghiêm ngặt theo Điều kiện Giá được ghi chú trong quá trình xác nhận đã chốt. Trong trường hợp chính sách không được trình bày, các quy định sau sẽ áp dụng.

Bất kỳ đặt chỗ nào được thực hiện sẽ áp dụng phí hủy như sau trừ khi có xác nhận khác của nhân viên Sailing Club Beach Club Phu Quoc bằng văn bản:

Phí hủy bỏ	
05 - 10 ngày trước ngày đặt	0% tổng chi phí
02 - 04 ngày trước ngày đặt	50% tổng chi phí
01 ngày trước ngày đặt hoặc không xuất hiện	100% tổng chi phí

Refunds

Once confirmed with Sailing Club Beach Club Phu Quoc staff, the guest will receive their full refund minus the surcharge by a third party. When applicable, a refund will be made via the same payment method that the guest made payment to the Beach Club.

Please Note: It can take up to 30 days for the refund to be credited to the guest's account.

For purchases made with discounted amounts or special events, refunds will be processed for the actual amount paid to Sailing Club Phu Quoc.

All purchased packages are sold as a package and will not be refunded if unused, or no notification received as per the Cancellation Policy.

환불

Sailing Club Beach Club Phu Quoc 직원과 확인된 후,
고객은 제 3 자의 부과 금액을 제외한 전액 환불을 받게 됩니다. 해당되는 경우,
환불은 고객이 비치 클럽에 결제한 동일한 결제 방법을 통해 이루어집니다.

참고: 환불이 고객의 계정에 입금되기까지 최대 30 일이 소요될 수 있습니다.

할인 금액이나 특별 행사로 구매한 경우,
환불은 푸꾸옥 세일링 클럽에 실제로 지불한 금액에 대해 처리됩니다.
모든 구매한 패키지는 패키지로 판매되며,
사용되지 않은 경우나 취소 정책에 따른 통보가 없는 경우에는 환불되지 않습니다.

Hoàn tiền

Sau khi được xác nhận với nhân viên Sailing Club Beach Club Phú Quốc,
khách hàng sẽ nhận được hoàn tiền đầy đủ từ khoản phụ phí của bên thứ ba. Khi có áp dụng,
hoàn tiền sẽ được thực hiện qua
cùng phương thức thanh toán mà khách hàng đã sử dụng để thanh toán cho Beach Club.

Xin lưu ý: Việc hoàn tiền có thể mất đến 30 ngày để được ghi vào tài khoản của khách hàng.

Đối với các giao dịch mua hàng với giá giảm hoặc các sự kiện đặc biệt,
hoàn tiền sẽ được xử lý dựa trên số tiền thực tế đã thanh toán cho Sailing Club Phú Quốc.
Tất cả các gói mua hàng được bán dưới dạng gói và sẽ không được hoàn tiền nếu không sử dụng hoặc không
có thông báo theo Chính sách Hủy bỏ.

CURRENCY

통화

TIỀN TỆ

All prices and charges are quoted in Vietnamese Dong (VND) unless otherwise indicated.

All prices are inclusive of VAT and Service Charge unless stated otherwise.

Một giá và phí là VND (Việt Nam) được hiển thị. Mọi giá là VND (Việt Nam) bao gồm thuế giá trị gia tăng (VAT) và các chi phí khác.

Tất cả các giá và phí được ghi nhận bằng đồng Việt Nam (VND) trừ khi có chỉ dẫn khác.
Tất cả các giá đã bao gồm thuế giá trị gia tăng (VAT) và các chi phí khác.

SAILING CLUB BEACH CLUB PHU QUOC LIMITATIONS OF LIABILITY SAILING CLUB BEACH CLUB PHU QUOC 책임제한 HẠN CHẾ TRÁCH NHIỆM CỦA SAILING CLUB BEACH CLUB PHÚ QUỐC

Sailing Club Beach Club Phu Quoc shall be liable only for its own negligence. We shall not be liable under any circumstance for any force majeure such as acts of war, the spread of disease, civil commotion, riots, strikes, acts of terrorism, or acts of sovereign states or governments or any cause beyond the control of Sailing Club Beach Club Phu Quoc. We do not provide insurance for personal injury, loss of personal belongings or medical evacuation.

Sailing Club Beach Club Phu Quoc reserves the right to cancel bookings or alter services at any time when unforeseen circumstances arise.

The law governing the contract is the law of Vietnam. In case of any dispute the laws of Vietnam shall be applied.

Sailing Club Beach Club Phu Quoc 는 자체적인 과실 에 대해서만 책임을 집니다. 우리는 전쟁 행위, 질병 전파, 민란, 폭동, 파업, 테러 행위,

또는 주권 국가나 정부의 행위와 같은 어떤 경우에도 힘의 범위에 따라 책임을 지지 않습니다.

우리는 개인 상해, 개인 소지품의 손실 또는 의료 대피에 대한 보상을 제공하지 않습니다.

Sailing Club Beach Club Phu

Quoc 는 예기치 않은 상황이 발생할 때 언제든지 계약을 취소하거나 서비스를 변경할 권리를 보유합니다.

계약에 적용되는 법률은 베트남의 법률입니다. 어떠한 분쟁이든 베트남의 법률이 적용됩니다.

Sailing Club Beach Club Phú Quốc chỉ chịu trách nhiệm cho sự sơ suất của riêng mình.

Chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm trong bất kỳ tình huống nào do

lực lượng mạnh như hành động chiến tranh, sự lây lan của bệnh dịch, sự hỗn loạn dân sự, cuộc biểu tình, cuộc đình công,

hành động khủng bố hoặc hành động của các quốc gia hoặc chính quyền công quốc hoặc bất kỳ nguyên nhân nào nằm ngoài tầm kiểm soát của Sailing Club Beach Club Phú Quốc.

Chúng tôi không cung cấp bảo hiểm cho thương tích cá nhân, mất mát của tài sản cá nhân hoặc sự di tản y tế.

Sailing Club Beach Club Phú Quốc

giữ quyền hủy đặt chỗ hoặc thay đổi dịch vụ và bất kỳ thời điểm nào khi xảy ra tình huống bất ngờ.

Luật áp dụng cho hợp đồng là luật của Việt Nam. Trong trường hợp tranh chấp, luật của Việt Nam sẽ được áp dụng.